

MÓDULO 1

# nuevas formas de plasmarse un libro



**\_ conecta \_**  
**literatura**

Seminario de formatos digitales para  
la creación y producción literaria en el Eje Cafetero

# Créditos

**Coordinación de formación**  
Leo Hernández

**Dirección Creativa**  
Julián Salazar

**Dirección de proyectos**  
Alejandra Grisales

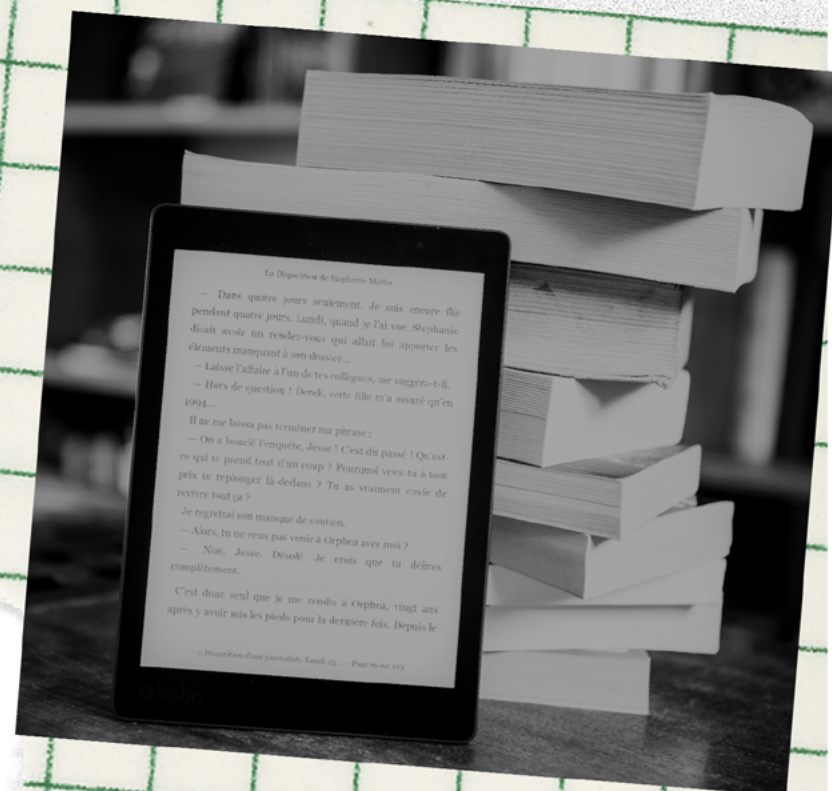
**Diseño y producción de contenidos**

**ilōgica**  
CORPORACIÓN

# m ó d u l o

# 1

## nuevas formas de plasmear un libro



# Contenido

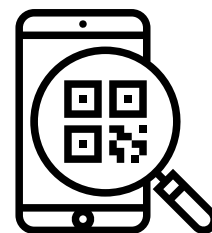
## Del libro impreso al e-book

Libro impreso vs libro electrónico _____	8
Qué son los libros electrónicos / digitales _____	10
Clasificación y tipos de formatos de libros electrónicos y digitales _____	12
Proceso editorial frente al libro electrónico _____	14
Tecnología para libros electrónicos: e-ink, e-paper _____	16
Distribución del libro electrónico _____	18
Analizando un libro electrónico _____	20
Caso de éxito _____	22

## Del libro impreso al audiolibro

Libro impreso vs audiolibro _____	24
Qué son los audiolibros o libros hablados _____	26
Consumidor de audiolibros _____	28
Clasificación y tipos de formatos de audiolibros _____	29
Proceso editorial frente al audiolibro _____	30
El narrador, la entonación y los modos _____	31
Distribución del audiolibro _____	32

Analizando un audiolibro _____	32
Caso de éxito _____	36
Actividad práctica _____	38



Al interior de este documento, encontrarás Códigos QR que podrás escanear para encontrar más información de distintas temáticas.

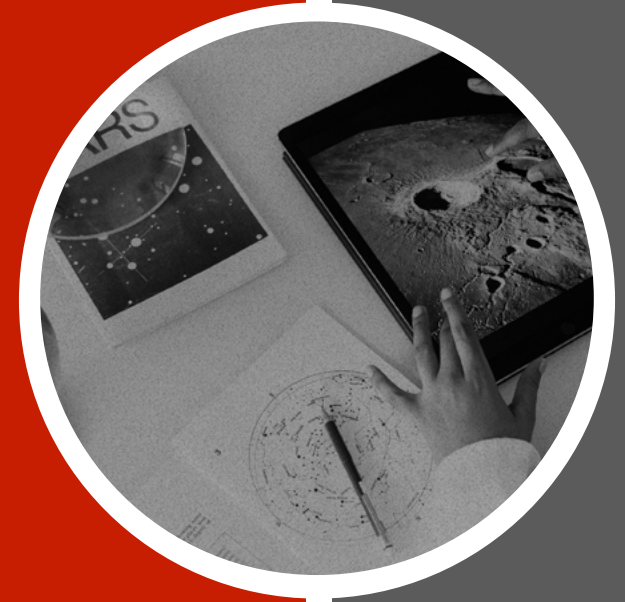


## Del libro impreso al e-book

### Libro impreso vs Libro electrónico

*Los libros son, como lo dijo el autor argentino Jorge Luis Borges, una extensión de la memoria y de la imaginación.*

Nacen como una necesidad de condensar los diferentes pensamientos, historias, cuentos y descripciones. Son como un objeto sagrado para algunos y un montón de papel para otros. Los hay en todos los tamaños y de todos los temas posibles. Si no está escrito, es una ficción sin forma. Pero el libro también es una tecnología y al aliarse con la imprenta hizo que el conocimiento pudiera ser compartido fácilmente. Con la llegada de la virtualidad, son los libros quienes empiezan a mutar para pasar a los entornos virtuales. Algunas diferencias que se pueden encontrar son:



### libro impreso

- Un solo contenido
- Puede ser leído en cualquier parte y en cualquier momento
- Una sola copia disponible
- Lectura continua y enfocada
- Dispone de un único formato
- Duración según el material
- Compra sujeta a la disponibilidad
- Algunos títulos no se encuentran ya disponibles
- Un regalo que no pierde vigencia
- Consume recursos como papel

### libro electrónico

- Posibilidad de hipervincular otros contenidos (hipertexto)
- Depende de un dispositivo electrónico para su lectura
- Se comparte fácilmente por Internet
- Lectura fragmentada y discontinua
- Disponible en diferentes formatos
- Después de la compra, descargas ilimitadas
- Compra instantánea
- Títulos disponibles incluso si nunca fueron publicados en físico
- Un archivo de regalo
- Amigable con el medio ambiente

# Qué son los libros electrónicos

Si se habla de los libros electrónicos, hay que tener en claro que son publicaciones de carácter digital y que dependen de un dispositivo para su lectura, pero decir cuándo nacen los libros electrónicos es difícil de determinar. Si se piensa como formato, se dice que vienen desde 1971 con el Proyecto Gutenberg, el cual empezó a digitalizar libros de dominio público hasta el día de hoy. Desde los dispositivos, es en 1998 cuando nacen los primeros lectores electrónicos que hacen que sean más fáciles de llevar a cualquier lugar.

Lo que distingue a un libro digital de cualquier otro tipo de archivo es que cuenta con un texto fluido que se adapta al dispositivo en el que se está viendo. Es decir, si se está viendo un texto en un computador, en una línea de un párrafo pueden haber 25 palabras, mientras que en un celular pueden haber 10 palabras. Además, otra característica es que los formatos como Epub y Mobi pueden tener ajuste como el color, el tamaño, el tipo de letra y el fondo.

**No podemos separar los libros electrónicos del dispositivo, ya que dependen de este para poder ser leídos. Incluso el dispositivo es quien determina si puede “reproducir” el formato o no.**

Ahora, ¿Es todo archivo escrito un libro electrónico? No necesariamente, ya que este estilo de libros es solo el formato, y lo que hace a un libro es su género (que define si es un cuento, un ensayo o una novela) la cantidad de palabras (la extensión).



No es que los libros electrónicos sean una revolución a las nuevas formas de entretenimiento, sino que es una nueva posibilidad de visualizar los contenidos digitales y que pone a prueba a los autores para aprovechar las posibilidades de cada medio.

**En resumen, un libro digital es un archivo digital que es visualizado en un dispositivo electrónico y que cuentan con diferentes formatos, pero también surgen preguntas como:**

**¿Son los libros electrónicos la nueva forma de entretenimiento?**

**¿Qué pasa con los libros físicos que integran herramientas como realidad aumentada?**

**¿Un libro leído en físico tiene igual relevancia que un libro en digital?**

# Clasificación y tipos de formatos

## Libros electrónicos y digitales

Al igual que los libros impresos constan de diferentes sellos editoriales, los libros electrónicos están enmarcados dentro de los diferentes formatos. Hoy el más popular es el Epub, ya que tiene más opciones de personalización, pero no deja de lado a otros formatos. Los más destacados son:



### ASCII

(Código Americano Estándar para el Intercambio de Información) El formato inicial, el cual era fácil de compartir en Internet de los años 70.

Ejemplo: Proyecto Gutenberg  
- Libros de dominio público



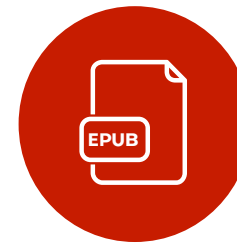
### HTML

Leído por todos los computadores y que funciona por medio de etiquetas de texto.



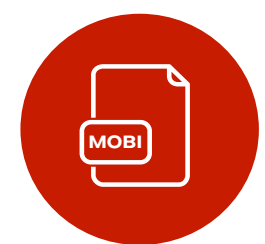
### PDF

Un formato clásico que permite hipervincular recursos que estén presentes en la web o en otros escritos.



### EPUB

(Electronic Publication), un formato pensado solo para libros electrónicos que permite redimensionar el tamaño de letra y color.



### MOBI

Un formato usado exclusivamente por Amazon que incluye diccionario, subrayar palabras, agregar notas y páginas.

# Proceso editorial frente al libro electrónico

El proceso editorial del e-book no es distinto al proceso de un libro impreso. Ambos constan del mismo contenido y del mismo tipo de código (escrito) para su distribución. Lo que hay que preguntarse es *¿Qué lleva a que algunos libros estén en ebook y otros no? ¿Es posible encontrar todos los libros en este formato? ¿Qué hay de las plataformas de autogestión?* **Respondamos a estas dudas a partir de 3 casos.**

**El caso de los libros de dominio público**, son aquellos que fueron publicados sin ningún tipo de licencia editorial, cuyos derechos de autor han expirado o fueron publicados antes de 1787. Algunos países incluyen libros de fechas más recientes, como Alicia en el país de las maravillas del autor Lewis Carroll, publicado en 1865. Son los libros que se encuentran con mayor facilidad en diferentes formatos y las editoriales pequeñas los publican en diferentes ediciones (como ediciones resumidas o bilingües).

En bancos de datos como **Wikisource**, se encuentran en formato HTML y en otras como **Dominio Público** están disponibles en más de 10 formatos diferentes.

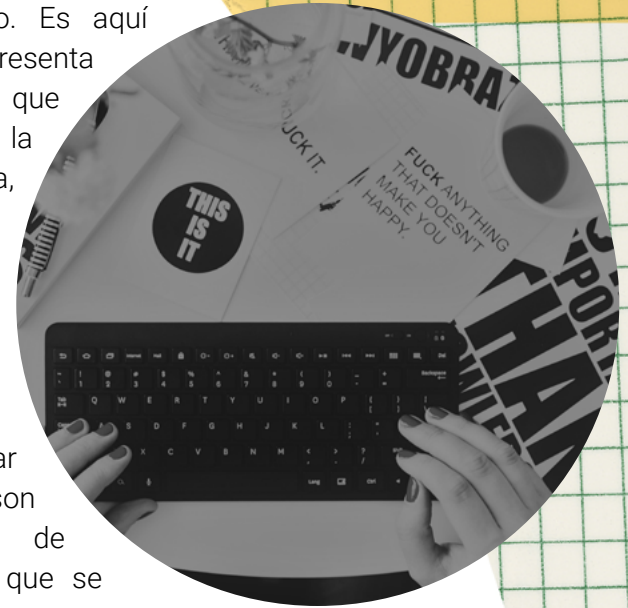
**El caso de la popularidad y disponibilidad**, contempla a los autores que llegan a la lista de más vendidos en un tiempo récord.



escanea el código para  
más información

Son escritos que, sin importar la fecha de publicación, son solicitados por los lectores en cantidades que a veces superan la disponibilidad de las existencias en físico. Es aquí donde el e-book se presenta como una opción que supera la barrera de la cantidad y la distancia, entendiendo esta última como el caso de los libros que no llegan a otros países por diferentes decisiones. Aquí hay que agregar que los e-books son también formas de compartir ediciones que se agotaron en físico en su momento. Ediciones especiales que eran de numeración limitada o que contenían un apartado especial. En el mundo impreso, estas ediciones cuestan bastante en comparación de las estándar; en el mundo digital, estas ediciones parecen que se organizan para tener el mismo precio.

**El caso de la autogestión**, que es la labor de promover las creaciones propias sin necesidad de acudir a las grandes editoriales, se da gracias a la cantidad de tecnologías emergentes. Casi cualquier persona que tenga una historia, un ensayo o un poema por contar puede realizarlo por sus propios medios. Plataformas como **Wattpad** ofrecen la posibilidad a las personas a compartir, leer y comentar escritos de manera gratuita. Incluso hay autores que iniciaron en esta plataforma y hoy en día poseen publicaciones en físico.

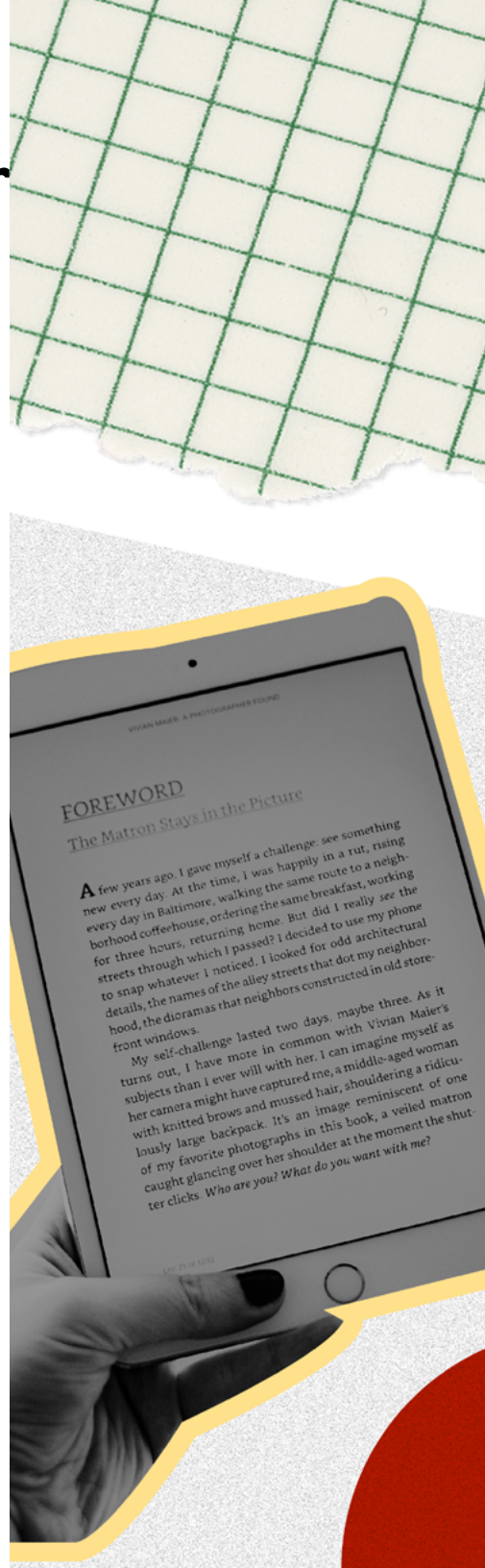


# Tecnología para libros electrónicos: e-ink, e-paper

**Los libros electrónicos son un equilibrio entre formato y dispositivo.** Un formato como PDF permite que el contenido sea compartido fácilmente a través de correo electrónico y que pueda ser visualizado en navegadores web, pero no permite que su tamaño de letra y color sean modificados, esto se logra con formatos como Epub. En cuanto a dispositivos, los dispositivos de lectura electrónica han evolucionado en características como la *tinta electrónica*.

Es también llamada E-ink y surge a finales de los 90's pensando en una forma de **ahorrar en papel impreso que se descarta rápidamente después de su uso**, como pasa con los periódicos, después de su publicación, rara vez vuelve a leerse. Se distingue de una pantalla normal de celular gracias a la tecnología que la hace tener un menor consumo de batería y que logra un equilibrio en una escala de grises que evita el cansancio de la vista. Esta forma de tinta digital hace que, cuando una pantalla está encendida, la imagen quede estática, lo que hace que el dispositivo tenga una mayor duración en su batería, de incluso semanas.

Aunque esta tecnología ha aumentado su popularidad gracias a su punto de vista ecológico, aún posee desventajas. Primero, no es barato adquirir uno de estos dispositivos, ya que no es una tecnología muy popular y hay personas que prefieren seguir leyendo en libros físicos. Segundo, la mayoría de lectores electrónicos son a blanco y negro, entonces si se busca tener una lectura con un texto a color, es mejor el libro físico. Y tercero, no permite la reproducción de videos y Gif's.



Algunos libros han integrado a la narración links a videos o imagenes en movimiento, si visualizamos esto desde una tableta o un celular, se podrán ver sin ningún problema. Pero en una Kindle esto no será posible, y las que permiten esto, son demasiado costosas.

## ¿Es superior una tableta de lectura a un libro físico?

En términos de tecnología, sí.

Son bancos de libros muy livianos y que pueden ser llevados a todas partes. Aunque, pensándolo bien, no hay actualmente una clara preferencia por esta tecnología sobre el libro impreso. Este sigue siendo un regalo que también funciona como adorno, y que estimula los sentidos mucho mejor de lo que lo hace un archivo digital.

**El libro impreso no ha sido “desplazado” por el libro electrónico como se pensó en un primer momento. Coexisten como lo hace la radio y la televisión. Puede que estas tecnologías sean reemplazadas por algo que está fuera de nuestra imaginación.**

# Distribución del libro electrónico



**El libro electrónico se transmite a través de Internet, haciendo que una sola copia de un libro llegue a diferentes partes del mundo a una gran velocidad.** Las tiendas más populares para esto son páginas como Amazon, Casa del libro y Scribd. En Colombia los encontramos en librerías como Librería Nacional, Librería de la U y Panamericana. La distribución del libro electrónico que encontramos en estas páginas está ligada al cambio de moneda (por ejemplo Amazon funciona a nivel internacional y cobra en euros) y la disponibilidad de títulos según la plataforma (algunas plataformas ofrecen libros de autores independientes e incluso libros que no son publicados en físico nunca).

Debido a la diversidad de formatos, una de las metas de las editoriales es **garantizar la distribución de la información por medio de un formato único.** El formato más aceptado actualmente es el Epub, ya que es un formato de acceso libre que hace que la construcción de libros digitales esté al alcance de todos los interesados.

También entran en juego los llamados libros de dominio público los cuales son libres de derechos para que puedan ser distribuidos con mayor facilidad. Páginas como Wikisource y Proyecto Gutenberg permiten que estos libros estén disponibles en una gran cantidad de formatos digitales (desde HTML hasta Epub) los hay en diferentes idiomas y son proyectos que lo que hacen es garantizar el acceso a obras clásicas como Frankenstein o Hamlet.



## Analizando un libro electrónico

Las partes de un libro electrónico no son muy diferentes a las de un libro, esto depende más bien del dispositivo en que se visualice. Es la interfaz del dispositivo la que se debe tener en cuenta, ya que el e-book se adaptará a ella:

A continuación algunas de sus partes:



escanea el código  
para más  
información sobre  
las licencias

### La portada

Al igual que la versión impresa, contiene el título, autor y sello editorial.

### La contraportada

Es opcional, y esta contiene la sinopsis de la historia. en una edición impresa esta se encuentra al final.

### La licencia

Aclarar qué tipo de licencia cuenta el libro. Un ejemplo es el Copyright, que le garantiza al autor reconocimiento de la propiedad intelectual, por otro lado, están las licencias Creative Commons (CC), son licencias de dominio público y sin ánimo de lucro.

### El título

Página que se encuentra dentro de el libro

### El índice

Al igual que el impreso, permite conocer el contenido del libro, con la diferencia de que al momento de seleccionar un título del índice, este lo lleva al capítulo del libro.

### Las partes del libro según el autor

Estas varían según el género y la forma de escribir del autor. Es la forma cómo el autor direcciona al lector (prefacio, prólogo, capítulos epílogo).

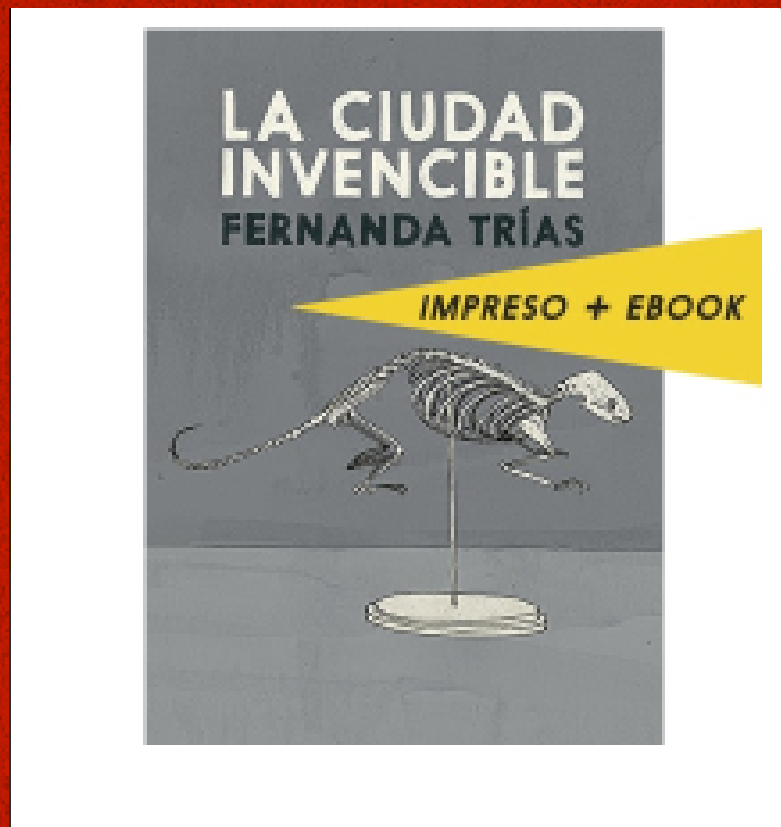
### Notas

Los e-books no contienen notas al pie, ya que este espacio se reserva al final del libro. Funcionan hipervinculadas a la palabra o autor que se quiere referenciar.

## Caso de éxito

La producción y consumo de libros electrónicos es una tendencia que continúa ascendiendo de manera lenta pero constante. Los problemas para la masificación de este contenido son variados, van desde el costo de los equipos que permiten la visualización adecuada de estos formatos hasta la piratería, porque parece que si para la compra de un producto hay un intercambio físico, tangible y que se pueda “sentir” no tiene valor.

Otro problema es el bajo interés que se puede llegar a tener por la lectura, un problema no solo del e-book, sino de todo formato.



Bogotá y libros de dibujo sobre la Plaza Santo Domingo ubicada en Oaxaca.

Durante la pandemia del Covid-19, la editorial tuvo la idea de lanzar el último libro de Carolina Sanín llamado *“Tu cruz en el cielo desierto”* en ambos formatos, tanto impreso como digital, dando mayor importancia al último. Ya que no era posible hacer los envíos del libro impreso hasta que se reanudaran las imprentas, se le ofreció a los compradores dos productos por el precio de uno: llegaría primero el libro en formato e-book y luego lo tendrían en físico. Esto aseguraba a los lectores disfrutar de la lectura sin necesidad de salir de casa y sin contratiempos. Para acompañar este lanzamiento, la editorial tuvo una charla donde se hacía una presentación del libro y otra donde respondía preguntas de sus lectores.

**Aunque hayan muchas dificultades, el libro continúa existiendo como el detonante de una actividad como la lectura, y es el e-book una opción para acceder al material de lectura.**

Desde hace ya 8 años, en Colombia ha existido una editorial que se ha encargado de acercar la literatura latinoamericana sin dejar de lado ni el e-book ni el libro impreso. Laguna Libros es uno de los 19 sellos editoriales que se encuentra asociado a La Diligencia Libros representante comercial de editoriales independientes colombianas.

**Laguna Libros se ha enfocado en la venta de libros de ficción no ficción.** Allí se encuentran futuros post apocalípticos que desarrollan en la Barranquilla del 2132, zombies que despiertan

Los editores de Laguna Libros dicen que el e-book es una opción que les ha permitido llegar a nivel internacional de manera más rápida, y aunque representan un monto mínimo de sus ventas, no deja de ser una opción viable al momento de consumir contenidos digitales. Actualmente en su página web pueden encontrarse libros que poseen ambas opciones.

Aunque el e-book sigue siendo de bajo consumo en un país como Colombia, es necesario reconocer que son una opción en cuanto a lectura se refiere. Hay que acostumbrarse a su existencia y dar el valor necesario a estas lecturas. Según la Cámara de Comercio Del Libro, las ventas de e-book en el país no superan el 5% del total de ventas. **Puede que sea poco, pero por algo se empieza.**



## Del libro impreso al audiolibro

### Libro impreso vs Audiolibro

Leer es algo mágico que estimula nuestra imaginación, creamos voces, estructuras y personajes en nuestras mentes mientras estamos leyendo; para muchos es casi impensado tener las mismas sensaciones y experiencias con un audiolibro que está siendo leído por otra persona, cuando crecieron rodeados de libros de papel, sin embargo cada formato tiene características que lo hacen único y podemos disfrutar:



### libro impreso

- La perdurabilidad
- Mayor recuerdo de lo leído
- La posesión y el coleccionismo
- El poder de la nostalgia
- No generan basura tecnológica

### audiolibro

- Su disponibilidad inmediata
- Facilidad del multitarea
- Un acercamiento para los invidentes
- Ocupan menos espacio
- Mejor conexión con la narración

# Qué son los audiolibros o libros hablados

*Thomas Edison a finales del siglo XIX cuando creó el primer disco fonográfico predecía que la tecnología algún día iba a permitir que los libros fueran escuchados para la diversión de la dama o el caballero cuyos ojos y manos estuvieran ocupados de otra manera.*

Los audiolibros constan de una grabación que puede estar en cualquier dispositivo moderno como un teléfono celular, una tablet o una laptop; sin embargo también se podría escuchar en dispositivos un poco más añejos como un ipod, un discman e incluso un walkman, acá lo importante es poder reproducir esa lectura hecha por narradores profesionales, actores, escritores y poetas, que muchas veces está acompañada de música u otros efectos sonoros que enriquecen la experiencia.

**Deloitte predice que el mercado global de audiolibros crecerá a \$ 3.5 mil millones en 2020.**

Si bien este instrumento encuentra su mejor aplicación en un contexto didáctico, podemos considerar el audiolibro como fuente de información y de entretenimiento muy válido y práctico, especialmente cuando nos encontramos en condiciones en las que es imposible leer un texto escrito. Del mismo modo, el audiolibro puede ser elegido simplemente como un producto editorial, tal vez utilizado en momentos de descanso o para satisfacer un deseo natural de escuchar algo agradable.

Es importante subrayar que el objetivo de un audiolibro no es el de sustituir a un libro, sino más bien el de **complementar nuestra experiencia literaria a través de la audición que se complementa con la lectura de los textos correspondientes**. Quien escucha un audiolibro es estimulado a investigar sus contenidos y a adquirir posteriormente el texto impreso, sin excluir, al contrario, que el lector pueda agradecer escuchar los textos ya leídos en este formato que se está difundiendo de una manera rápida en los últimos años.

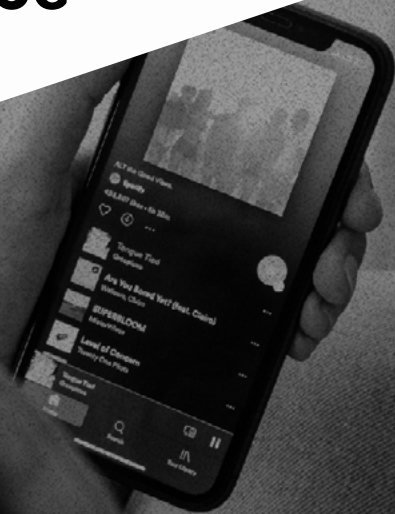
En el audiolibro mediante el uso de efectos de sonido, música y sobre todo de una buena recitación, combinada con la relevancia del texto original, se obtiene un instrumento cultural especial, capaz de proporcionar una ayuda eficaz para estimular el pensamiento y la imaginación del oyente. **El mercado de los audiolibros cada vez toma más fuerza** y las publicaciones editoriales de gran éxito a menudo se acompañan de sus respectivas versiones en audiolibro, leídas por un narrador, actor o por el mismo autor.

**¿Consideras que el audiolibro es un formato útil para la estimulación lectora?**

**¿Tiene la misma validez leer que escuchar el libro?**

**¿Leerías tu propio libro para una versión de audiolibro?**

# Consumidor de audiolibros



El primer cuestionamiento que se podría plantear es ¿el consumidor tradicional del libro es distinto al del Audiolibro? Se podría decir que sí, aunque no es del todo cierto, como ya se planteó anteriormente muchas editoriales están incluyendo junto a sus libros tradicionales una versión de audiolibro, siendo este último formato como un complemento cada vez más habitual en la lectura tradicional y en la forma de consumir productos literarios mientras se realizan actividades tan cotidianas como viajar en transporte público, hacer deporte o incluso conducir.

**Los audiolibros se han convertido en un nuevo aliado para muchas personas que buscan una alternativa a la lectura tradicional en esta sociedad hiperconectada**, el escritor Stephen King recomendaba tener dos tipos de libros: “el que lees en la noche o en el día y el que escuchas cuando vas en el auto” además este formato que empieza a inundar la industria de la literatura es una solución para las personas que por limitaciones físicas ya no

pueden disfrutar de esas mil vidas antes de morir como lo expresa el gran novelista estadounidense George R.R Martin para quien tiene la fortuna de leer.

Por lo tanto la extensa área abarcada por la discapacidad visual y motora **representa un sector amplio de usuarios tradicionales del audiolibro**, en Colombia se estima que hay 1, 14 millones de personas con algún tipo de discapacidad visual, según los datos del Departamento Administrativo Nacional de Estadísticas (DANE). Es indispensable, para estas personas, la presencia de apoyos regulares y apropiados para conseguir una buena actualización cultural, un buen aprendizaje y la posibilidad de proporcionar un entretenimiento agradable gracias a las voces que cuentan historias.

*Estados Unidos tiene el mayor mercado del mundo, con más de 2,5 millones de dólares en ventas en 2017 de Audiolibros (dato que podría ser incluido junto algún icono)*

## Clasificación y tipos de formatos de audiolibros

sonido analógico y sonido digital

Se pueden ejecutar en PC, CD, DVD, disco de vinilo, casete, reproductores portátiles, teléfonos móviles, videoconsolas o sistemas de reproducción aptos para este formato.



## Proceso editorial frente al audiolibro

Este es un proceso compuesto por varias etapas, algo así como un rompecabezas donde cada ficha es importante, el proceso editorial frente a un audiolibro en sus primeras etapas puede ser muy similar a las de un libro impreso. La decisión de expandir un libro al formato de audiolibro por parte de una casa editorial tradicional puede estar sujeta a la popularidad del autor, al éxito comercial y al dominio público del mismo; es por esta última razón que suele existir una oferta bastante amplia de audiolibro en éxitos sin derechos de autor, sin embargo muchas editoriales digitales están especializadas para la creación de audiolibros.

El primer paso que hace cualquier editorial para el proceso del audiolibro es un cuidadoso análisis del texto, para después hacer una elección de la voz más adecuada para la interpretación y lectura de la obra. Los pasos siguientes se enfocan en la edición y postproducción del material de audio que incluye la integración de los efectos de sonido y música, la optimización sonora y por último, la creación del master audio donde se hará la producción del audiolibro, en cual se involucra:

1. *Director*
2. *Productor*
3. *Ingeniero de sonido*
4. *Narrador*
5. *Traductor*
6. *Diseñador gráfico*

## El narrador, la entonación y los modos.

El proceso para la creación y producción de un audiolibro son relativamente sencillos a simple vista, se trata solo de leer cómo está el libro, ¿qué difícil podría ser? Sin embargo requiere conocimiento profesional, experiencia y mucha paciencia con los errores que se tendrán, pero esto no quiere decir que no se pueda realizar un buen audiolibro de manera autogestionada, para esto se debería tener en cuenta algunas técnicas para la grabación, como:

### La narración

Esta figura profesional usa una variedad de técnicas como ritmos de narración acelerados o lentos de acuerdo con el relato, con la intención de generar emociones y hacer participar emotivamente al oyente en la historia que está conversando.

## La entonación

Continuando con la idea anterior, el narrador de audiolibros debe poner atención a la interpretación de los signos lingüísticos y paralingüísticos presentes en un texto, en la sintaxis y puntuación, en la oscilación del lenguaje y en todos los elementos que por lo general, en la lectura silenciosa, se consideran obvios y no se les presta atención.

## Los modos:

Un elemento fundamental es la voz, porque esta determinará la fluidez, el sarcasmo, el cinismo, la compasión, y muchos otros elementos vocales importantes dentro de una narración para un audiolibro. En general existen 4 modos vocales y aunque no se pretende ser profesionales, es importante por lo menos tener una idea de ellos.

### **Neutral – Curbing – Overdrive – Edge**

Estos modos son regularmente utilizados por los cantantes para alcanzar el máximo rendimiento y belleza de la voz, preservando al mismo tiempo la salud de la misma.

## Distribución del audiolibro

Este depende de muchos factores porque puede tener la distribución tradicional, en Colombia el modelo clásico es donde un intermediario que suele ser un distribuidor mayorista, llega a un acuerdo con la editorial para encargarse de «colocar y suministrar» sus libros a las librerías que su logística le permita.

Sin embargo, el audiolibro al ser un producto digital, también se puede aprovechar de la demanda en bibliotecas virtuales como Odilo, Overdrive, Divibib, EBL, Ebrary, EBSCO y MyiLibrary, encargadas de distribuir el catálogo a bibliotecas públicas y especializadas de todo el mundo, aunque para esto también se necesitaría un intermediario como puede ser Bookwire.

## Analizando un audiolibro

El análisis del audiolibro no suele estar muy alejado al de cualquier obra literaria, sin embargo vale la pena plantear un interrogante ¿Es lo mismo escuchar un libro que leerlo? A priori es innegable que no, pero las maneras de disfrutar un audiolibro por ejemplo de ficción en términos de comprensión y recreación, son casi las mismas para el cerebro, como lo plantea Daniel T. Willingham, autor de diversos libros sobre la lectura y psicólogo de la Universidad de Virginia; aunque si buscas resolver el destino del universo tal vez se necesite un formato distinto para tener más atención.



## ¿Es lo mismo escuchar un libro que leerlo?

Resulta esta pregunta, se puede expresar que uno de los puntos importantes para este análisis está en el papel del narrador, un elemento clave en el éxito de estos productos. En Audible, por ejemplo, además de reclutar y capacitar a narradores profesionales, cada vez incorporan a más actores de renombre:



Stephen Fry  
**Harry Potter**



Nicole Kidman  
**Al Faro**



Ian McKellen  
**La Odisea**



Uma Thurman  
**Maneater**

Otro elemento esencial con la narración es la ambientación sonora y musical que suele acompañar a estas lecturas para hacerlas más entretenidas y dar una experiencia más significativa al escucha; por otra parte se puede analizar los otros elementos comunes con el libro tradicional que serían:

**La voz narrativa:** Esta “voz” puede narrarse en primera persona, tercera persona impersonal o tercera persona en forma de testigo u omnisciente.

**Tipo de narración:** La manera en la cual es narrada la obra, a través de diálogos, descripción de los acontecimientos o de forma epistolar.

## Elementos Esenciales

**Argumento literario:** Es una síntesis de la estructura dramática de la obra, cómo comienza, cómo se complica y cómo se soluciona. En otras palabras, es un breve resumen del famoso “inicio, nudo y desenlace”.

**Personajes secundarios:** Son aquellos que ayudan a recobrar la fuerza al héroe de la obra. Se caracterizan por la fidelidad y gracias a ellos los personajes principales o héroes no desfilan.

**El tema principal del libro:** Es el conflicto principal que se presenta en la historia o narración y precisamente es lo que enfrenta al héroe y al antihéroe.

**Protagonistas:** Son el alma de todo relato. En el teatro y la novela es muy común la pugna entre un héroe y un antihéroe.

## Caso de éxito

**Octavio Escobar**, escritor manizaleño, es el primer colombiano con una serie en storytel una plataforma Sueca de audiolibros. El nombre de la serie es **Coffee Break**. En esta, se narran las desventuras de Ricardo quien descubre una Manizales que se construye sonido a sonido gracias a la prosa de Escobar y la narración de Carlos Jiménez.

Coffee break narra cómo Ricardo cita a su amigo y patrocinador político, José Carlos, en un popular café al aire libre de Manizales. Mientras lo espera y coquetea con Kelly, una joven mesera del establecimiento, recibe una llamada que lo hace sospechar que su esposa María Virginia, le está siendo infiel en la casa de campo que tienen en el kilómetro 41, precisamente con su amigo José Carlos.

El escritor de Coffee break reconoce que el proceso de estructurar este audiolibro fue un regreso al siglo XIX. Plantea que su estructura no difiere mucho de los folletines escritos por el autor inglés Charles Dickens o del francés Alejandro Dumas.



Entonces **¿qué lo hace un caso de éxito?**

*Para esto se puede analizar la manera como Carlos Jiménez narra las ocurrencias de Ricardo e incluye todos los elementos necesarios de sonidos y ambientación para que el oyente se pueda imaginar estar en Manizales.*

Por lo tanto el éxito de este formato se encuentra en el desarrollo de esta herramienta cultural y no solo reside en la dinámica económica, sino en la calidad y capacidad expresiva del audiolibro. Escobar plantea que la aparición de los audiolibros son una oportunidad y no un riesgo para la industria del libro. Considera que amplían la experiencia de lectura y acerca los libros a otros públicos que, si no fuese por este formato, no podrían leer.



escanea el código  
para escuchar Coffee Break



## Actividad práctica Módulo 1

*A pesar de la existencia de estos nuevos formatos el libro impreso sigue teniendo una vigencia importante en los hábitos de lectura. En el siguiente ejercicio se busca explorar la manera en como los libros tradicionales pueden migrar a estos nuevos formatos por medio de dispositivos digitales.*

**Objetivo:** Por medio de un dispositivo digital (celular, tablets, computadores) e integrando opciones de creación, crear un audiorelato o minicuento basados en las ideas vistas del E-book y Audiolibro.

### EL ABC

**A. Elegir un escrito (corto, cómo un poema, un cuento, o una creación propia)**

**B Elegir entre audiolibro o e-book**



## Si su decisión es Audiolibro

- Descargar una app de grabación de audio (En la App Store escribir Grabadora de voz y elegir una) o usar la grabación de voz del chat de WhatsApp.
- Elegir un lugar en silencio al momento de grabar.
- Leer detenidamente el escrito antes de grabar, haciendo énfasis en las palabras que necesitan una entonación y puntuación especiales.
- Tener en cuenta lo mencionado anteriormente sobre entonación y narración al momento de grabar. ¡Práctica antes de grabar!
- Grabar cuantas veces sea necesario. No saldrá perfecto a la primera.
- Escuchar el audio y repetir si es necesario.
- Exportar a la galería de audio del dispositivo.
- Compartir con los contactos de WhatsApp o alguna de preferencia.



## Si su decisión es Ebook

- Elegir una aplicación para redactar texto. Se recomienda el uso de aplicaciones como Instagram, Facebook o estados de WhatsApp.
- Distribuir el texto de manera que se pueda visualizar en la aplicación elegida.
- Usar la cantidad de historias/ estados necesaria, no hay límite.
- Descarga los estados en formato de imagen. Quedarán almacenados en la galería del dispositivo.
- Compartir con los contactos por WhatsApp o por otro medio como redes sociales.

## Recomendaciones Audiolibro

- Leer el título y el nombre del autor, que funcionará como portada.
- Que sea corto, 1 minuto de duración es ideal.
- Hacer las pausas entre párrafos, para que haya fluidez en la lectura.
- Si es posible, agregar efectos de sonido.



**C. Después de la realización del ejercicio, es necesario preguntarse:**

¿Qué diferencias hay de esta lectura con un libro impreso?

**¿Qué aspectos se pueden destacar de cada formato?**

¿Sigue siendo una lectura a pesar del formato?

**En su opinión ¿Cuál es el formato más cómodo?**

## Recomendaciones Ebook

- Hacer la distribución pensando que se visualizará en dispositivos móviles.
- Hacer una "portada" que contenga el nombre y autor del texto elegido.
- Elegir un color de fondo y color de letra que hagan contraste (ejemplo: Fondo blanco, letra negra; Fondo naranja, letra azul)
- Si se realiza en Instagram, destacar las historias en el perfil.

## Bibliografía

- Thoet, Alison (2017). "A short history of the audiobook, 20 years after the first portable digital audio device". PBSO news hour, 22 noviembre.
- PÉREZ TORNERO, José Manuel, De la escrituta a la hipermedia, 2009.
- PENNAC, Daniel, Como una novela, Grupo editorial Norma, Bogotá, 2006
- Teoría de los mundos posibles y macroestructura narrativa, Universidadde Alicante, Murcia, 1998.
- BARTHES, Roland, (traducción de) C. Fernández Medrano, El susurro del lenguaje, más allá de la palabra y la escritura, Paidós, Barcelona, 1987.
- Entrevista con Octavio Escobar - <https://www.eltiempo.com/cultura/musica-y-libros/el-futuro-de-la-literatura-esta-en-el-audio-digital-385212>
- <https://www.thecut.com/2016/08/listening-to-a-book-instead-of-reading-isnt-cheating.html> (Daniel T. Willinghamel- fuente)
- Audiolibros gratis: España:  
<<http://www.audiobiblioteca.com/>>
- Infografía Audiolibro  
<https://i.pinimg.com/originals/f4/4c/ee/f44cee5a0d3e37fc0ac89dbbed16c274.png>  
[https://www.youtube.com/watch?v=G-5KynyJSg&ab\\_channel=NefEli](https://www.youtube.com/watch?v=G-5KynyJSg&ab_channel=NefEli) (Ejemplo actividad para código QR)
- <https://www.instagram.com/stories/highlights/17962199170163462/?hl=es-la> (ejemplo para actividad con ebook)



**LAAAO**  
LA ASTILLA EN EL OJO

	La cultura es de todos	Mincultura
---	---------------------------	------------

CREA TALENTO CREA  
COLOMBIA CREA